



# SIU-SNM-01

## Smart Bus Converter Instruction manual

SIU-SNM-01 is a gateway converting data gathered from Modbus devices such as energy meters or power analysers to SNMP, opening up the integration of Carlo Gavazzi meters/analysers into SNMP based monitoring systems.

## Smart Bus Converter Manuale d'istruzioni

SIU-SNM-01 è un gateway che trasforma dati da dispositivi Modbus come contatori di energia o analizzatori di potenza in SNMP, favorendo l'integrazione dei contatori/analizzatori Carlo Gavazzi in sistemi di monitoraggio basati sul protocollo SNMP.

## Smart Bus Converter Bedienungsanleitung

SIU-SNM-01 ist ein Gateway, das Daten, die von Modbus-Geräten wie Energiemessern oder Leistungsanalysatoren gesammelt wurden, in SNMP umwandelt und die Integration von Carlo Gavazzi-Messgeräten/Analysatoren in SNMP-basierte Überwachungssysteme ermöglicht.

## Smart Bus Converter Manuel d'emploi

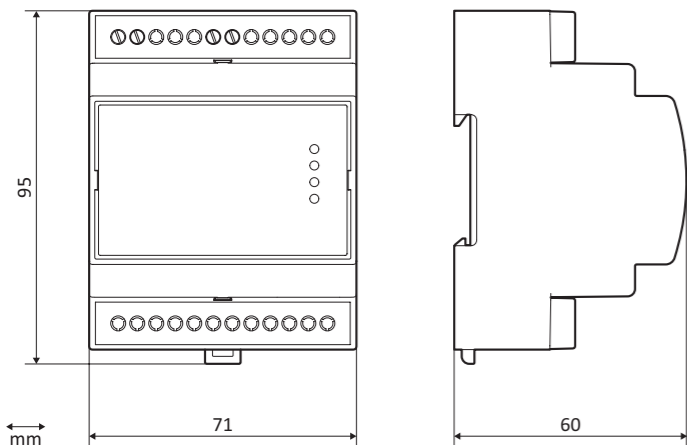
SIU-SNM-01 est une passerelle qui transforme des données des dispositifs Modbus comme compteurs d'énergie ou analyseurs de puissance en protocole SNMP, en permettant l'intégration des compteurs/analyseurs Carlo Gavazzi dans systèmes de contrôle basés sur le protocole SNMP.

## Smart Bus Converter Manual de instrucciones

SIU-SNM-01 es una puerta de enlace que transforma datos de dispositivos Modbus como medidores de energía o analizadores de potencia, permitiendo la integración de medidores/analizadores Carlo Gavazzi en sistemas de control basados en el protocolo SNMP.

## Smart Bus Converter Installationsvejledning

SIU-SNM-01 er en gateway, der konverterer data indsamlet fra Modbus-enheder såsom energimålere eller effektanalysatorer til SNMP, og åbner integrationen af Carlo Gavazzi-målere / -analysatorer i SNMP-baserede overvågningssystemer.



ENGLISH	
<b>FEATURES</b>	
<b>General features</b>	
<b>Material</b>	PVC
<b>Protection degree</b>	IP20
<b>Mounting</b>	On DIN rail
<b>Dimensions (mm)</b>	95 x 71 x 60 (H x W x D)

Environmental specifications	
<b>Operating temperature</b>	From -40 to +85 °C
<b>Storage temperature</b>	From -40 to +85 °C

Power supply	
<b>Power supply</b>	From 15 to 21 V ac, from 18 to 35 V dc
<b>Consumption</b>	3.5 W
<b>Connector</b>	Screw terminals

Ethernet port	
<b>Protocols</b>	SNMP
<b>Connection type</b>	RJ45 connector

RS485 port	
<b>Protocols</b>	Modbus RTU
<b>Connection type</b>	Screw terminals
<b>Configuration parameters</b>	Baud rate: from 1.2 to 625 kbps Parity: None / Odd / Even

**General warnings**  
This manual is an integral part of the product. It should be consulted for all situations tied to installation and use. It must be kept in good condition and in a clean location accessible to all operators.

**NOTICE:** no one is authorized to open the device. This operation is reserved exclusively for CARLO GAVAZZI technical service personnel.

ITALIANO	
<b>CARATTERISTICHE</b>	
<b>Caratteristiche generali</b>	
<b>Materiale</b>	PVC
<b>Grado di protezione</b>	IP20
<b>Montaggio</b>	A guida DIN
<b>Dimensioni (mm)</b>	95 x 71 x 60 (A x L x P)

Caratteristiche ambientali	
<b>Temperatura di funzionamento</b>	Da -40 a +85 °C
<b>Temperatura di immagazzinamento</b>	Da -40 a +85 °C

Alimentazione	
<b>Alimentazione</b>	Da 15 a 21 V ca, da 18 a 35 V cc
<b>Consumo</b>	3,5 W
<b>Connettore</b>	Morsetti a vite

Porta Ethernet	
<b>Protocolli</b>	SNMP
<b>Tipo di collegamento</b>	Connettore RJ45

Porta RS485	
<b>Protocolli</b>	Modbus RTU
<b>Tipo di collegamento</b>	Morsetti a vite
<b>Parametri di configurazione</b>	Velocità di trasmissione: da 1,2 a 625 kbps Parità: Nessuna / Dispari / Pari

**Avvertenze generali**  
Questo manuale è parte integrante del prodotto. Deve essere consultato per tutte le situazioni legate all'installazione e all'uso. Deve essere mantenuto in buone condizioni e conservato in un luogo pulito e accessibile agli operatori.

**AVVISO:** nessuno è autorizzato ad aprire il dispositivo. Solo il personale dell'assistenza tecnica CARLO GAVAZZI può farlo.

DEUTSCH	
<b>MERKMALE</b>	
<b>Allgemeine Merkmale</b>	
<b>Material</b>	PVC
<b>Schutzart</b>	IP20
<b>Montage</b>	Auf DIN-Schiene
<b>Abmessungen (mm)</b>	95 x 71 x 60 (H x B x T)

Umgebungsmerkmale	
<b>Betriebstemperatur</b>	-40 bis +85 °C
<b>Lagertemperatur</b>	-40 bis +85 °C

Stromversorgung	
<b>Stromversorgung</b>	15 bis 21 V ac, 18 bis 35 V dc
<b>Verbrauch</b>	3,5 W
<b>Stecker</b>	Schraubklemmen

Ethernet-Schnittstelle	
<b>Protokolle</b>	SNMP
<b>Verbindung</b>	Stecker RJ45

RS485-Port	
<b>Protokolle</b>	Modbus RTU
<b>Verbindung</b>	Schraubklemmen
<b>Konfigurationsparameter</b>	Baudrate: von 1,2 bis 625 kbps Parität: None / Odd / Even

**Allgemeine Hinweise**  
Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Sie ist bei allen Fragen zu Installation und Betrieb nachzuschlagen. Sie muss in einwandfreiem Zustand gehalten und an einem sauberen, für die Bediener zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

**WARNHINWEIS:** es ist niemandem gestattet, den Gerät zu öffnen. Dies ist nur dem Kundendienstpersonal der Fa. CARLO GAVAZZI gestattet.

FRANÇAIS	
<b>CARACTÉRISTIQUES</b>	
<b>Caractéristiques générales</b>	
<b>Matériel</b>	PVC
<b>Indice de protection</b>	IP20
<b>Montage</b>	À rail DIN
<b>Dimensions</b>	95 x 71 x 60 (H x L x P)

Caractéristiques environnementales	
<b>Température de fonctionnement</b>	De -40 à +85 °C
<b>Température de stockage</b>	De -40 à +85 °C

Alimentation	
<b>Alimentation</b>	De 15 à 21 V ca, de 18 à 35 V cc
<b>Consommation</b>	3,5 W
<b>Connecteur</b>	Bornes à vis

Port Ethernet	
<b>Protocoles</b>	SNMP
<b>Type de branchement</b>	Connecteur RJ45

Port RS485	
<b>Protocoles</b>	Modbus RTU
<b>Type de branchement</b>	Bornes à vis
<b>Paramètres de configuration</b>	Vitesse de transmission: de 1,2 à 625 kbps Parité: Aucune / Pair / Impair

**Avertissements généraux**  
Ce manuel fait partie intégrante du produit. Il doit être consulté pour toutes les situations liées à l'installation et à l'utilisation. Il doit être maintenu dans de bonnes conditions et conservé dans un lieu propre et accessible aux opérateurs.

**AVIS :** personne n'est autorisé à ouvrir le dispositif. Seul le personnel de l'assistance technique CARLO GAVAZZI peut le faire.

ESPAÑOL	
<b>CARACTERÍSTICAS</b>	
<b>Características generales</b>	
<b>Material</b>	PVC
<b>Grado de protección</b>	IP20
<b>Montaje</b>	En carril DIN
<b>Dimensiones (mm)</b>	95 x 71 x 60 (A x A x P)

Especificaciones medioambientales	
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	De -40 a +85 °C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	De -40 a +85 °C

Alimentación	
<b>Alimentación</b>	De 15 a 21 V ca, de 18 a 35 V cc
<b>Consumo</b>	3,5 W
<b>Conector</b>	Bornes con tornillo

Puerto Ethernet	
<b>Protocolos</b>	SNMP
<b>Tipo de conexión</b>	Conector RJ45

Puerto RS485	
<b>Protocolos</b>	Modbus RTU
<b>Tipo de conexión</b>	Bornes con tornillo
<b>Parámetros de configuración</b>	Velocidad de transmisión: de 1,2 a 625 kbps

**Advertencias generales**  
Este manual forma parte integrante del producto. Debe consultarse para todas las situaciones asociadas a la instalación y al uso. Debe mantenerse en buenas condiciones y conservarse en un lugar limpio y accesible a los operadores.

**AVISO:** nadie está autorizado para abrir el dispositivo. Solo el personal de la asistencia técnica CARLO GAVAZZI puede hacerlo.

DANSK	
<b>EGENSKABER</b>	
<b>Generelle specifikationer</b>	
<b>Materiale</b>	Pvc
<b>Tæthedegrad</b>	IP20
<b>Montering</b>	Med DIN-skinne eller vægmontering
<b>Dimensioner (mm)</b>	95 x 71 x 60 (H x B x D)

Miljømæssige egenskaber	
<b>Driftstemperatur</b>	Fra -40 til +85 °C
<b>Oplagringsstemperatur</b>	Fra -40 til +85 °C

Strømforsyning	
<b>Strømforsyning</b>	Fra 15 til 21 V ac, fra 18 til 35 V dc
<b>Forbrug</b>	3,5 W
<b>Konnektor</b>	Skrueterminaler

Ethernet port	
<b>Protokoller</b>	SNMP
<b>Tilslutningstype</b>	RJ45-konnektor

RS485 port	
<b>Protokoller</b>	Modbus RTU
<b>Tilslutningstype</b>	Skrueterminaler
<b>Transmissionshastighed</b>	Transmissionshastighed: Fra 1,2 til 625 kbps Parity: None / Odd / Even

**Generelle advarsler**  
Denne vejledning er en integreret del af produktet. Den skal altid konsulteres i alle situationer, som drejer sig om installation og brug. Den skal opbevares i god stand på et rent sted, som er let tilgængeligt for operatørerne.

**ADVARSEL:** Ingen er autoriseret til at åbne enheden. Kun teknikere fra CARLO GAVAZZI må gøre dette.

## INSTALLATION

**⚠ DANGER!** Live parts. Electrocutation, serious injury or death. Disconnect the power supply before installing the device.

**NOTICE:** live parts. Device damages. Observe the power polarity indicated in the wiring diagram.

## Install SIU-SNM-01

1. Mount on the DIN rail.
2. Complete electrical connections.


## Configure SIU-SNM-01

1. Set the parameters of SNMP line;
2. Set the parameters of Modbus line;
3. Set the Modbus variables to read/write from/into the Modbus slaves;
4. Set the SNMP OIDs;
5. Create the MIB file;
6. Update the device.

## Service and warranty

In the event of malfunction, fault, requests for information or to purchase other GAVAZZI products, contact the CARLO GAVAZZI branch or distributor in your country. For service, communicate the **Q.n.** and **Sn** indicated on the product label. Installation and use of SIU-SNM-01 other than those indicated in the provided instructions void the warranty.

MAINTENANCE AND DISPOSAL  
Responsibility for disposal

 The product must be disposed of at the relative recycling centers specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

## INSTALLAZIONE

**⚠ PERICOLO!** Parti sotto tensione. Elettrocuzione, ferite gravi o morte. Scollegare l'alimentazione prima di installare il dispositivo.

**AVVISO:** parti sotto tensione. Danni al dispositivo. Rispettare la polarità dell'alimentazione indicata nello schema di collegamento.

## Installare SIU-SNM-01

1. Montare a guida DIN.
2. Eseguire i collegamenti elettrici.


## Configurare SIU-SNM-01

1. Impostare i parametri SNMP;
2. Impostare i parametri Modbus;
3. Impostare le variabili Modbus da leggere/scrivere dagli/negli slave Modbus;
4. Imposta gli OID SNMP;
5. Creare il file MIB;
6. Aggiornare il dispositivo.

## Assistenza e garanzia

In caso di malfunzionamento, guasto, necessità di informazioni o per acquistare altri prodotti GAVAZZI contattare la filiale CARLO GAVAZZI o il distributore nel paese di appartenenza. Per richiedere assistenza, comunicare **Q.n.** e **Sn** riportati sulle etichette del prodotto. L'installazione e l'uso di SIU-MBM-01 diversi da quanto indicato nelle istruzioni fornite invalidano la garanzia.

MANUTENZIONE E  
SMALTIMENTO

 **Responsabilità di smaltimento**  
Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

## INSTALLATION

**⚠ GEFAHR!** Unter Spannung stehende Teile. Stromschlag, schwere Verletzungen oder Tod Vor Installation des Geräts die Stromversorgung unterbrechen.

**WARNHINWEIS:** unter Spannung stehende Teile. Geräteschäden. Die im Anschlussplan angegebene Polung der Stromversorgung einhalten.

## Installation des SIU-SNM-01

1. Auf DIN-Schiene montieren.
2. Die elektrischen Anschlüsse vornehmen.


## Konfiguration von SIU-SNM-01

1. Stellen Sie die Parameter der SNMP-Leitung ein;
2. Stellen Sie die Parameter der Modbus-Leitung ein;
3. Stellen Sie die Modbus-Variablen so ein, dass sie von / in die Modbus-Slaves lesen / schreiben.
4. Stellen Sie die SNMP-OIDs ein.
5. Erstellen Sie die MIB-Datei.
6. Aktualisieren Sie das Gerät.

## Kundendienst und Garantie

Bei Funktionsstörungen, Ausfall, Anforderung von Informationen oder Erwerb von zusätzlichen GAVAZZI-Produkten bitte Kontakt mit der Filiale CARLO GAVAZZI oder mit dem Händler im Installationsland aufnehmen. Bei Anforderung von Kundendienst bitte **Q.n.** und **Sn** angeben. Diese sind auf dem Kennschild des Produkts angegeben. Von den Angaben dieser Anleitung abweichende Installation und Betrieb des Geräts SIU-MBM-01 führen zur Ungültigkeit der Garantie.

WARTUNG UND ENTSORGUNG  
Verantwortlichkeit für die  
Entsorgung

 Es muss für getrennte Abfallentsorgung anhand der von der Regierung oder den öffentlichen Lokalbehörden benannten Sammelstrukturen gesorgt werden. Die korrekte Entsorgung bzw. das Recycling tragen dazu bei, potentiell negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Personen zu vermeiden.

## INSTALLATION

**⚠ DANGER!** Pièces sous tension. Électrocution, blessures graves ou mort. Déconnecter l'alimentation avant d'installer le dispositif.

**AVIS:** pièces sous tension. Dommages au dispositif. Respecter la polarité de l'alimentation indiquée sur le schéma de branchement.

## Installer le SIU-SNM-01

1. Monter sur rail DIN.
2. Effectuer les connexions électriques.


## Configurer SIU-SNM-01

1. Définir les paramètres du SNMP;
2. Définir les paramètres du Modbus;
3. Définir les variables Modbus à lire/écrire depuis/dans les esclaves Modbus;
4. Définir les OIDs SNMP;
5. Créer le fichier MIB;
6. Mettre à jour le dispositif.

## Service et garantie

En cas de dysfonctionnement, de panne, de besoin d'informations, ou pour acheter d'autres produits GAVAZZI, contacter la filiale ou le distributeur CARLO GAVAZZI de votre pays. Pour faire demande d'assistance, communiquer les **Q.n.** et **Sn** reportés sur les étiquettes du produit. Une installation et une utilisation de SIU-MBM-01 autres que celles indiquées dans les instructions fournies invalident la garantie.

ENTRETIEN ET ÉLIMINATION  
Responsabilité en matière  
d'élimination

 Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

## INSTALACIÓN

**⚠ ¡PELIGRO!** Elementos sometidos a tensión. Electrocutación, heridas graves o muerte. Desconectar la alimentación antes de instalar el dispositivo.

**AVISO:** elementos sometidos a tensión. Daños en el dispositivo. Respetar la polaridad de la alimentación indicada en el esquema de conexión.

## Instalar SIU-SNM-01

1. Montar en carril DIN.
2. Realizar las conexiones eléctricas.


## Configurar SIU-SNM-01

1. Configurar los parámetros SNMP;
2. Configurar los parámetros Modbus;
3. Configurar las variables Modbus por leer/escribir en los esclavos Modbus;
4. Configurar los OIDs SNMP;
5. Crear el archivo MIB;
6. Actualizar el dispositivo.

## Asistencia y garantía

En caso de fallo de funcionamiento, avería, necesidad de información o para adquirir otros productos CARLO GAVAZZI, contactar a la filial CARLO GAVAZZI o al distribuidor en el país de pertenencia. Para solicitar asistencia, comunicar **Q.n.** y **Sn** presentes en las etiquetas del producto. La instalación y el uso del SIU-MBM-01 diferentes de lo indicado en las instrucciones facilitadas invalidan la garantía.

MANTENIMIENTO Y  
ELIMINACIÓN

 **Responsabilidad de eliminación**  
Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

## INSTALLATION

**⚠ FARE!** Spændingsførende dele. Død ved elektricitet, alvorlig kvæstelse eller dødsfald. Afbryd strømforsyningen, inden enheden installeres.

**ADVARSEL:** Spændingsførende dele. Beskadigelse af enheden. Overhold strømforsyningens polaritet, som er angivet på tilslutningsdiagrammet.

## Installer SIU-SNM-01

1. Monter med DIN-skinne
2. Udfør de elektriske tilslutninger.


## Konfigurer SIU-SNM-01

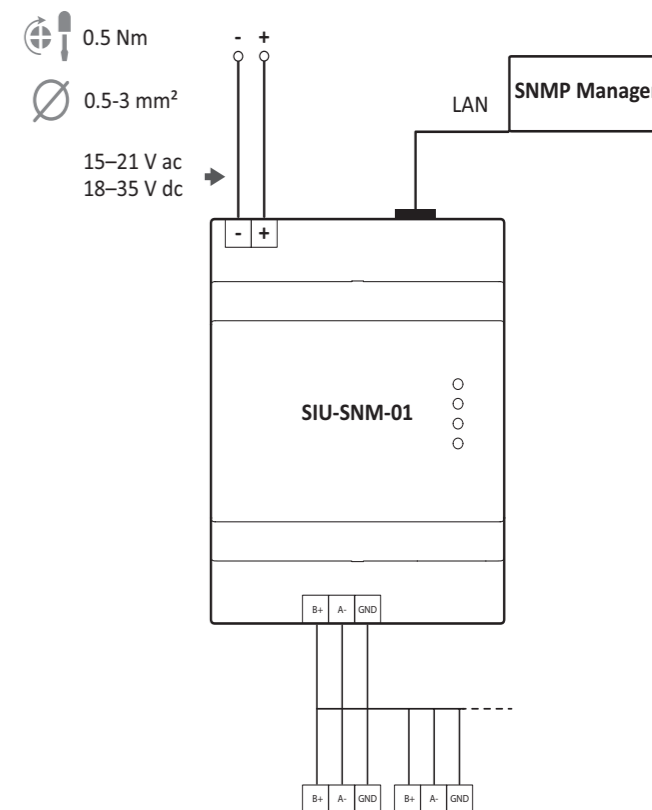
1. Indstil parametrene for SNMP-linjen;
2. Indstil parametrene for Modbus-linjen;
3. Indstil Modbus-variablerne til at læse / skrive fra / ind i Modbus-slaverne;
4. Indstil SNMP OID'er;
5. Opret MIB-filen;
6. Opdater enheden.

## Service og garanti

Hvis der opstår fejlfunktioner og defekter, eller hvis der er brug for oplysninger, eller der skal købes GAVAZZI-produkter, bedes du kontakte den lokale CARLO GAVAZZI-forhandler eller -afdeling. For at anmode om assistance indsendes **Q.n.** og **Sn**, som er angivet på produktetiketten. Ved installation og brug af andre SIU-MBM-01'er end de, der er angivet i den medfølgende vejledning, bortfalder garantien.

HÅNDTERING OG BORTSKAFFELSE  
Ansvar vedrørende bortskaffelse

 Sorteres og bortskaffes på genbrugsplads, som angivet af stat eller kommune. Den korrekte bortskaffelse og genbrug er med til at forhindre potentielt negative følger for miljøet og personer.



## Configuration software

